

Rom

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ
Söylüyorum öyleyse mi reddetti - Tanrı - halkını O'nun Kesinlikle
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#)
- γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
hayır de çünkü ben İsraili yim -den soyundan İbrahim'in kabilesinden
[G1096](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#) [G5443](#)

Βενιαμίν.

Benjamin

[G0958](#)

O halde soruyorum: Allah kendi halkından yüz mü çevirdi? Hâşâ! Ben bizzat İsrailiyim. İbrahim Peygamberin soyundan, Benjamin aşiretindenim.

- 2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
değil reddetti - Tanrı - halkını O'nun kimi önceden-bildi ya-da değil
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2228](#) [G3756](#)
- οἴδατε ἐν Ἰλίου τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
biliyorsunuz -de İlyas ne söyler - Yazı nasıl yalvarıyor - Tanrı'ya
[G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#) [G3588](#) [G2316](#)

κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
-karşı - İsrail'e

[G2596](#) [G3588](#) [G2474](#)

Allah, ezelden beri halkı olarak bildiği İsrailoğullarından yüz çevirmedi. Tivratta İlyas Peygamberle ilgili ne dendiğini bilirsiniz. İlyas Allaha dua ederken İsrail halkından şöyle yakındı:

- 3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
Rab - peygamberlerini senin öldürdüler - sunaklarını senin yıktılar
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#) [G2679](#)
- καὶ γὰρ ἐπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου.
ve-ben kaldım yalnız ve arıyorlar - canımı benim
[G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

"Ya Rab, senin peygamberlerini öldürdüler. Sunaklarını yıktılar. Bir tek ben sağ kaldım. Şimdi beni de öldürmeye kalkıyorlar."

- 4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἑμαυτῷ ἑπτακισχιλίου
ama ne söyler ona - ilahi-cevap Bıraktım kendime yedi-bin
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#) [G2035](#)
- ἄνδρα, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνου τῆ Βάαλ.
adam ki değil eğdiler diz - Baal'e
[G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

Allah ona şöyle cevap verdi: "Sahte ilâh Baalın putu önünde diz çökmeyen yedi bin kişiyi kendime ayırdım."

- 5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λείμμα κατ' ἐκλογὴν χάριτος
 böyle öyleyse de -de - şimdiki zamanda kalıntı -göre seçime lütfun
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#) [G5485](#)

γέγονεν.

oldu

[G1096](#)

| Aynı şekilde şimdi de İsrailoğullarından Allaha sadık kalmış bir azınlık bulunmaktadır. Allah onlara lütfetmiş ve kendi halkı olarak seçmiştir.

- 6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἢ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις;
 eğer ve lütufla artık -den işlerden yoksa - lütf artık olmaz lütf
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1096](#) [G5485](#)

<Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν
 Eğer ve -den işlerden artık değildir lütf yoksa - iş artık değildir
[G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#)

ἔργον>.

iş

[G2041](#)

| Bunu lütfekâr olduğu için yaptı, onları iyi amelleri yüzünden seçmedi. Aksi halde lütf, lütf olmaktan çıkar.

- 7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἢ δὲ ἐκλογὴ
 Ne öyleyse ne arıyor İsrail bunu değil elde-etti - ama seçilmişler
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1589](#)

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,

elde-etti - ama geri-kalanlar katılaştırıldı

[G2013](#)

[G3588](#)

[G1161](#)

[G3062](#)

[G4456](#)

| Peki ne oldu? İsrailoğulları Allah katında sâlih olma yolunu aradıysa da aradığına kavuşamadı. Allahın aralarından seçtiği azınlıkta sâlih sayıldı. Diğerleri inat etti, iman etmeyi reddetti.

- 8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
 nasıl-ki yazılmıştır Verdi onlara - Tanrı ruh uykuşukluğu gözler
[G2531](#) [G1125](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G2659](#) [G3788](#)

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον
 - değil görmek-için ve kulaklar - değil duymak-için -e-kadar - bugünün
[G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0191](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#)

ἡμέρας.

gününe

[G2250](#)

| Tevratta yazılmış olduğu gibi, "Allah onların zihinlerini uyuşturdu." "Gözlerini kör etti, kulaklarını sağırlaştırdı. Bugün de öyledirler."

- 9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἢ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
 ve Davut söyler Olsun - sofrası onların -için tuzak ve -için
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#) [G1519](#)

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;

ağ ve -için engel ve -için karşılık onlara

[G2339](#)

[G2532](#)

[G1519](#)

[G4625](#)

[G2532](#)

[G1519](#)

[G0468](#)

[G0846](#)

| Davud Peygamber de şöyle dedi: "Şölenleri onlara tuzak ve kapan olsun. Kendi tuzaklarına takılıp cezalarını bulsunlar."

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
kararılınsın - gözleri onların - değil görmek-için ve - sırtlarını
[G4654](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3577](#)

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
onların -boyunca daima bük
[G0846](#) [G1223](#) [G3956](#) [G4781](#)

| Gözleri kararsın, göremez olsunlar. Ya Rab, bellerini bük, bir daha doğrulamasınlar.”

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ
Söylüyorum öyleyse mi tökezlediler ki düşsünler Kesinlikle hayır ama -
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4417](#) [G2443](#) [G4098](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)

αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι αὐτούς.
onların suçlarıyla - kurtuluş - uluslara -için - kıskandırmak onları
[G0846](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3863](#) [G0846](#)

| Peki, Yahudiler bir daha kalkmamak üzere mi tökezleyip düştüler? Hâşâ! Onların suçu yüzünden öteki halklar kurtuluşa kavuştu. Allah Yahudileri kıskandırmak istedi.

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμος, καὶ τὸ ἥττημα
eğer ve - suçu onların zenginlik dünyanın ve - yenilgisi
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G4149](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2275](#)

αὐτῶν, πλοῦτος ἔθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
onların zenginlik ulusların ne-kadar daha-çok - doluğu onların
[G0846](#) [G4149](#) [G1484](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

| Onların hataları dünyaya büyük bir nimet oldu. Onların bozgunu diğer halkları berekete boğdu. O halde düşünün, Allahın Hükümraniğine tam olarak dâhil olmaları, daha ne kadar büyük bir nimet olacaktır!

13 Ἰμῶν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν εἶμι ἐγὼ
Size ve söylüyorum - uluslara -e ne-kadar gerçekten öyleyse yim ben
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1473](#)

ἔθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
ulusların havarisi - hizmetimi benim yüceltiyorum
[G1484](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

| Yahudi olmayanlara söylüyorum, sizlere havari tayin edildim, bu yüce hizmetten şeref duyuyorum.

14 εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ
eğer bir-şekilde kıskandırırım benim - soydaki ve kurtarsam bazıalarını -den
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4982](#) [G5100](#) [G1537](#)

αὐτῶν.
onlardan
[G0846](#)

| Belki böylece soydaşlarımı imrendiririm, Allahın bazıalarını kurtarmasına vesile olurum.

15 εἰ γὰρ ἢ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἢ
eğer çünkü - reddedilmeleri onların barışma dünyanın ne -
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#) [G3588](#)

πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
kabulü eğer değil yaşam -den ölülerden
[G4356](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

| Çünkü Yahudilerin Allaktan uzaklaşması, dünyanın Allahla barışmasına yol açtı. O halde onların tövbe edip yeniden Allaha dönmeleri, ölümden hayata dönmek kadar harika olacaktır.

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα
eğer ve - ilk-meyve kutsal da - hamur ve eğer - kök
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4491](#)
ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
kutsal da - dallar
[G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

Allaha takdim edilen hamurun ilk kısmı mukaddes ise, bütün hamur mukaddestir. Ağacın kökü mukaddes ise, dalları da mukaddestir.

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δέ, ἀγριέλαιος ὢν,
Eğer ve bazıları - dalların koparıldıysa sen ve yabancı-zeytin olarak
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0065](#) [G1510](#)
ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος
aşılardın -de onların-arasına ve ortak - kökünün - bereketinin
[G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G4096](#)
τῆς ἐλαίας ἐγένου,
- zeytin-ağacının oldun
[G3588](#) [G1636](#) [G1096](#)

Aslında cins zeytin ağacından kesilen dallar yabancı zeytin ağacına aşılanır. Siz Yahudi olmayanlar yabancı zeytin dallarına benziyorsunuz. Buna rağmen cins zeytin ağacına benzeyen İsrail halkına aşılandınız. Şimdi o ağacın kökünden yükselen bereketli özden besleniyorsunuz.

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
yapma önünme - dallara-karşı eğer ve önünüyorsan değil sen -
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3588](#)
ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
kökü taşıyorsun ama - kök seni
[G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

O halde cins ağaçtan budanmış olan dallara üstünlük taslamayın. Unutmayın ki, siz ağacın kökünü beslemiyorsunuz, kök sizi besliyor.

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
diyeceksin öyleyse Koparıldı dallar ki ben aşılanayım
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

Şimdi, "O dallar ben aşılanayım diye budandı" diyebilirsiniz.

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας. μὴ
doğru - imansızlıkla koparıldılar sen ve - imanla duruyorsun yapma
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2476](#) [G3361](#)
ὕψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
yüksek düşün ama kork
[G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

Bu doğrudur. Fakat o dallar Allaha iman etmedikleri için kesilip atıldılar. Sizse Allaha iman ettiğiniz için yerinizde duruyorsunuz. Bunda önünülecek bir şey yok. Önünmek yerine, Allaktan korkun!

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μὴ πως]
eğer çünkü - Tanrı - göre doğadan dalları değil esirgedi belki de
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#) [G3361](#) [G4459](#)
οὐδὲ σοῦ φείσεται.
de-değil seni esirger
[G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

Çünkü Allah asıl dalları esirgemediyse, sizi de esirgemez.

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς
gör öyleyse iyiliği ve sertliği Tanrı'nın -üzerine gerçekten -
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#)

πεσόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένης τῆ
düşenlere sertlik -üzerine ama sana iyilik Tanrı'nın eğer kalırsan -
[G4098](#) [G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#) [G3588](#)

χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
iyilikte yoksa de sen kesileceksin
[G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Öyleyse unutmayın! Allah şefkatlidir. Fakat gördüğünüz gibi günahkârlara karşı katıdır. Onun şefkatine sadakatle karşılık verirseniz size iyi davranır. Fakat Ona sadık kalmazsanız sizi de kesip atar!

23 κάκεῖνοι δὲ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῆ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισησονται; δυνατὸς
ve-onlar de eğer değil kalırlarsa - imansızlıkta aşılacaklar güçlü
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1461](#) [G1415](#)

γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
çünkü dir - Tanrı yeniden aşılamaya onları
[G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#) [G0846](#)

Yahudiler inadı bırakıp imana dönerlerse Allah onları yeniden kabul eder. Çünkü onları eskisi gibi ağaca aşılamaya kadirdir.

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπησ ἀγριελαίου, καὶ παρὰ
eğer çünkü sen -den - τῆς - göre doğa kesildin yabani-zeytinden ve -e-karşı
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#) [G0065](#) [G2532](#) [G3844](#)

φύσιν, ἐνεκεντρίσθησ εἰς καλλιέλιον, πόσω μᾶλλον οὔτοι, οἱ κατὰ
doğaya aşılandın -e iyi-zeytine ne-kadar daha-çok bunlar - -göre
[G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2596](#)

φύσιν, ἐνκεντρισησονται τῆ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
doğaya aşılanacaklar - kendi zeytinlerine
[G5449](#) [G1461](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1636](#)

Siz yabani bir zeytin ağacından kesilen dallar gibisiniz. Tabiata aykırı olarak cins zeytin ağacına aşılandınız. Yahudilerse cins zeytin ağacından kesilen dallar gibidir. O halde cins zeytin ağacına aşılanmaları çok daha kolaydır!

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα
Değil çünkü istiyorum sizi bilmemenizi kardeşler - sırrı bu ki
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G2443](#)

μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πῶρωσις ἀπὸ μέρους τῶ Ἰσραὴλ
değil olasınız -de kendinizde akıllı ki katılık -den kısmen - İsrail'e
[G3361](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5429](#) [G3754](#) [G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#) [G2474](#)

γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
oldu -e-kadar ki - doluluğu - ulusların girene
[G1096](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

Ey mümin kardeşlerim, bu konudaki ilâhî sırdan habersiz kalmanızı istemem. Aksi halde kendi aklınıza güvenip ukalalığa kapılabilirsiniz. Sır şudur: İsrailoğullarının bir bölümü inat etti, iman etmeyi reddetti. Bu durum, Yahudi olmayanlardan Allahın Hükümraniğine gireceklerin sayısı tamamlanıncaya kadar devam edecektir.

- 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἦξει ἐκ Σιών
ve böyle tüm İsrail kurtulacaktır nasıl-ki yazılmıştır Gelecek -den Siyon'dan
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#) [G1537](#) [G4622](#)
- ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
- Kurtarıcı döndürecek tanrısızlığı -den Yakup'tan
[G3588](#) [G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#) [G2384](#)

| Sonunda bütün İsrail kurtulacaktır. Tevratı yazılmış olduğu gibi, "Kurtarıcı Kudüsten gelecek, Yakubun soyundan takvasızlığı uzaklaştırarak.

- 27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς
ve bu onlara - -den benden antlaşma ne-zaman kaldırırsam -
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#)
- ἀμαρτίας αὐτῶν.
günahlarını onların
[G0266](#) [G0846](#)

| Allah diyor ki, "O zaman onların günahlarını silip onlarla bu ahdi yapacağım."

- 28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν
-göre gerçekten - müjdeye düşmanlar -için sizin -göre ama -
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#) [G3588](#)
- ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
seçime sevilenler -için - atalar
[G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

| Yahudiler kurtuluş müjdesini reddetmekle Allaha geçici düşman oldular. Bu da, siz Yahudi olmayanların menfaatine oldu. Öte yandan Yahudiler Allahın seçtiği halktır, Allah onları sever. Bu da atalarına vermiş olduğu vaatlerin neticesidir.

- 29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
geri-alınmaz çünkü - armalar ve - çağırısı - Tanrı'nın
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Çünkü Allah lütfetmiş olduğu nimetleri geri almaz. Çağırılmış olduğu insanlardan yüz çevirmez.

- 30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ
nasıl-ki çünkü siz bir-zamanlar itaatsizlik-ettiniz - Tanrı'ya şimdi ama
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#) [G1161](#)
- ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
merhamet-gördünüz - bunların itaatsizliğiyle
[G1653](#) [G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

| Diğer halklardan olan sizler, bir zamanlar Allaha itaat etmiyordunuz. Fakat şimdi Yahudilerin itaatsizliği yüzünden Allahın merhametine kavuştunuz.

- 31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ
böyle de bunlar şimdi itaatsizlik-ettiler - sizin merhametinizle ki de
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#) [G2443](#) [G2532](#)
- αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
onlar şimdi merhamet-görsünler
[G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

| Benzer şekilde, siz merhamete kavuştuğunuz için onlar da şimdi Allaha itaatsiz oldular. Fakat bu, onlar da merhamete ersinler diye oluyor.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθειαν, ἵνα τοὺς πάντας
kapattı çünkü - Tanrı - hepsini -e itaatsizliğe ki - hepsine
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3956](#)

ἐλέησῃ.

merhamet-etsin

[G1653](#)

| Çünkü Allah, merhametini herkese göstermek için herkesi itaatsizliğe esir etti.

33 Ἦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
Ah derinliği zenginliğin ve bilgeliğin ve bilginin Tanrı'nın ne araştırılmaz
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0419](#)

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἶ ὁδοὶ αὐτοῦ!

- yargıları O'nun ve izlenemez - yolları O'nun

[G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| Allah merhamette ne zengindir, hikmeti ve irfanı ne kadar engindir! Onun hükümlerine akıl ermez, yolları anlaşılmazdır!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
Kim çünkü bildi aklını Rab'bin ya-da kim danışmanı O'nun oldu
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

| "Rabbin düşüncesini kim bilebilir? Kim Ona akıl verebilir?"

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
ya-da kim önceden-verdi O'na ve karşılık-verilecek ona
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

| "Kim Allaha bir şey verebilir ki, karşılığını Ondan istesin?"

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτόν, τὰ πάντα.
çünkü -den O'ndan ve -aracılığıyla O'nun ve -için O'na - her-şey
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#)

αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.

O'na - yücelik -için - sonsuzluklar amin

[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Her şeyi yaratan Odur. Her şey Onun sayesinde ve Onun için var olmuştur. Allah ebediyen hamda lâyıktır! Âmin.